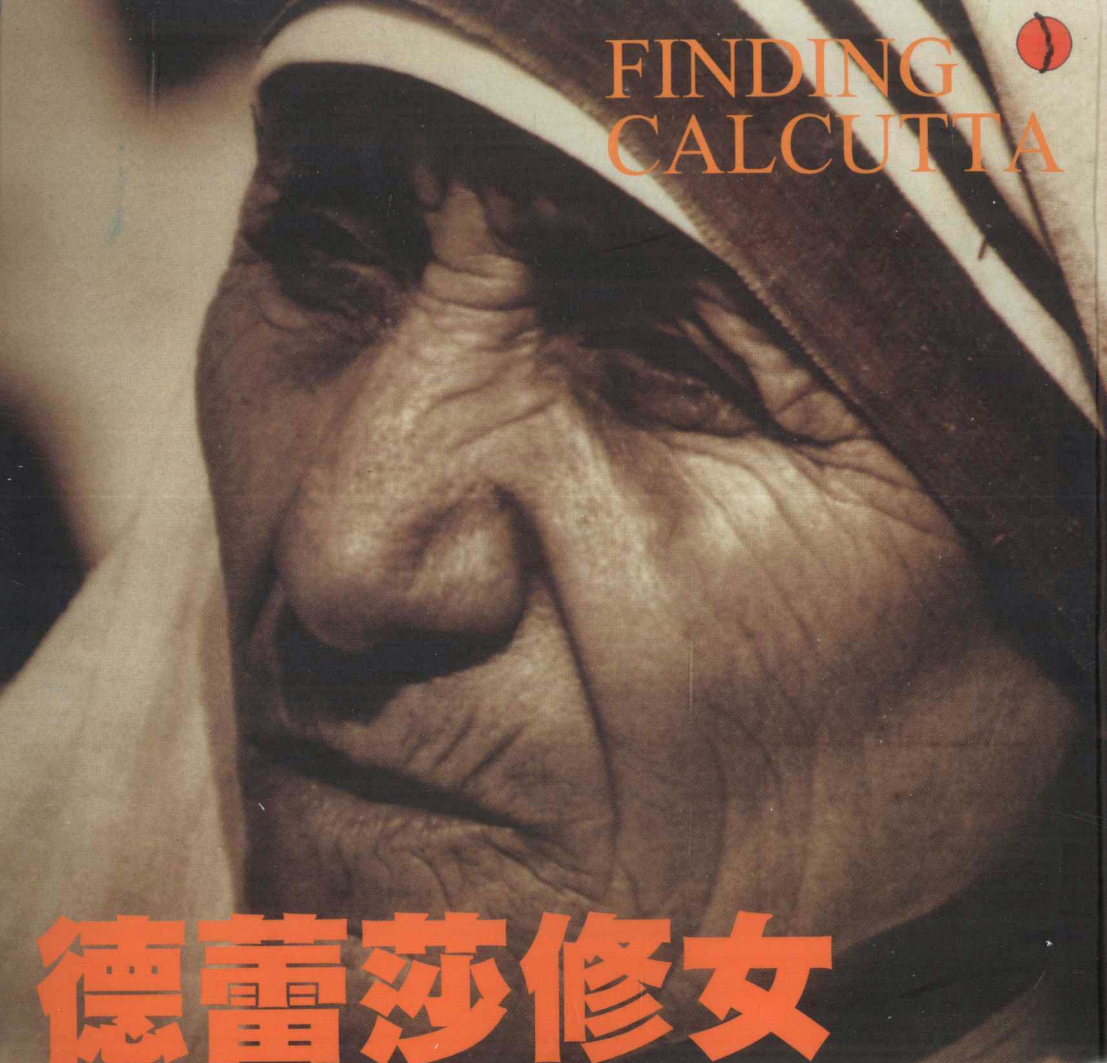




FINDING
CALCUTTA

德蕾莎修女 教我的事

發現自己的加爾各答

如果你張開眼睛看，
你會發現世界各地的加爾各答。
—— 德蕾莎修女

加州克萊蒙研究生大學教育學教授

Mary Poplin◎著

鄧伯宸◎譯

李家同教授專文推薦



修女

教我的事

1993年10月1日出版 168页 25.00元

作者：Mary Feghly

译者：林文义

ISBN 957-03-0000-0

1993年10月1日出版 168页 25.00元

德蕾莎修女教我的事——發現自己的加爾各答
各答 / Mary Poplin 著；鄧伯宸譯。—初版。—臺北縣新店市：立緒文化，民 99.02

面：公分。—（世界公民叢書；49）

譯自：Finding Calcutta : what Mother Teresa taught me about meaningful work and service

ISBN 978-986-6513-21-3（平裝）

1. 德蕾莎(Teresa, Mother, 1910-1997) 2. 基督教 3. 女修會

248.89

99001092

德蕾莎修女教我的事——發現自己的加爾各答

Finding Calcutta

出版——立緒文化事業有限公司（於中華民國 84 年元月由郝碧蓮、鍾惠民創辦）

作者——Mary Poplin

譯者——鄧伯宸

發行人——郝碧蓮

顧問——鍾惠民

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail Address: service@ncp.com.tw

網址：http://www.ncp.com.tw

劃撥帳號——1839142-0 號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版臺業字第 6426 號

地址——台北縣新店市中央六街 62 號 1 樓

電話——(02)22192173

傳真——(02)22194998

E-Mail Address: service@ncp.com.tw

網址：http://www.ncp.com.tw

劃撥帳號——1839142-0 號 立緒文化事業有限公司帳戶

行政院新聞局局版臺業字第 6426 號

行銷代理——紅螞蟻圖書有限公司

電話——(02)27953656 傳真——(02)27954100

地址——台北市內湖區舊宗路二段 121 巷 28-32 號 4 樓

排版——伊甸社會福利基金會附設電腦排版

印刷——祥新印刷股份有限公司

法律顧問——敦旭法律事務所吳展旭律師

版權所有·翻印必究

分類號碼——248.00.001

ISBN 978-986-6513-21-3

出版日期——中華民國 99 年 2 月初版 一刷(1~3,000)

Originally published by Inter Varsity Press as *Finding Calcutta: What Mother Teresa Taught Me About Meaningful Work and Service* by Mary Poplin. © 2008 by Mary Poplin

Translated and printed by permission of Inter Varsity Press, P.O. Box 1400, Downers Grove, IL 60515, USA.

Complex Chinese translation copyright © 2010 by New Century Publishing Co., Ltd. Through Jia-xi Books Co., Ltd

家西書社

All Rights Reserved.

定價◎320 元





FINDING
CALCUTTA

德蕾莎修女 教我的事

發現自己的加爾各答

如果你張開眼睛看，
你會發現世界各地的加爾各答。
—— 德蕾莎修女

李家同教授專文推薦

Mary Poplin © 著

鄧伯宸 © 譯

弟兄們，我還有未盡的話：凡是真實的、可敬的、公義的、清潔的、可愛的、有美名的，若有什麼德行，若有什麼稱讚，這些事你們都要思念。

腓立比書 第四章第八節

謹以此書紀念德蕾莎修女
她以人生傳達上帝的榮耀，直到永遠

謹以此書榮耀仁愛女修會
她們跟隨她的足跡，服事「扮成窮人受難的」基督

並以此書榮耀家父母 **George and Inez Poplin**
他們「以大愛做的小事」無以數計

編註：本書內文對德蕾莎修女的稱呼有時稱「德蕾莎修女」，有時稱「院長」即仁愛女修會院長，視當時上下承文而定。

推薦序／

「去愛，去給予，直到成傷。」

——德蕾莎修女的終極奉獻

李宏同

德蕾莎修女雖然已過世近十三年（一九九七年九月），但是她所遺留下來的
人類精神遺產，卻是永世的。

她不僅為最窮的人服務，她還要求自己也成為窮人，為了要服務最窮的人，
她使自己與追隨她的修士修女們都變成窮人，只有如此，被他們服務的窮人才會感到有一些尊嚴。

一九九四年我曾在加爾各答仁愛修女會的垂死之家作過三天的義工，我親身體會了德蕾莎修女的精神：「去愛，去給予，直到成傷。」

愛是要去承擔，去救贖，如果我們不受苦，我們的工作就只是社會工作而已。
也就是要有耶穌的精神，去承擔我們的生命，我們的痛與死。愛，直到自

已受傷。這乃是一種以自己的生命來做救贖的工作。

本書作者 Mary Poplin 是成長於美國六〇年代的狂飆青年，各式各樣的反權威運動，從自由戀愛到反戰，到激進的女性主義，不一而足。他們將叛逆視為一種勇氣、一種氣質，所有這一切都不斷地鼓動著不服從的叛逆精神。

她後來獲得博士學位，在大學任教，只信仰知識，有著知識的傲慢與自滿，對於宗教靈命一無所知。她雖然曾當過志工，服務人群，但是，對於修女說：「服事耶穌」這句話，卻感覺格格不入。

德蕾莎修女毫不諱言，她的工作是宗教的，她所有的工作都是以做為神的僕人而展開的，因為只有這樣她才能謙卑的捨身奉獻。這顯然與當代主流文化背道而馳，也和我們這個強調現世的時代大相扞格。

一九九六年 Poplin 去加爾各答的仁愛之家當志工，親炙修女捨己成傷的精神，感受到奉神旨意的深刻意涵。學習了服從與謙卑，她說：

我不禁自問，在我投入、快意並傳授叛逆的生涯中，我對自己的靈命到底造成了多大的傷害。我記得參加各種抗議時的恐懼與興奮，也記得自己自滿到幾乎對每項政治行動都要爭辯的傲慢與無知。叛逆讓我

的意志得以自由擺脫規範，但如此一來，我的自由其實是減少了，反而為了要和週遭的人一樣，因而變得更為依賴。如今，我總算受到召喚，成為基督的僕人。誠如二十世紀哲學家西蒙·維爾（Simone Weil）所說：『我們當跟隨基督，使自己為奴為乞。』

她從修女那邊學習到「謙卑就是真理。」「謙卑之為美德，因有自知之明而不高舉自己。」

她終於明白，自己正是因為不夠謙卑，才使她的人生受到了限制。驕傲不僅讓人自以為是自己命運的主人，而且也使人局限了自己想要嘗試的事。

德蕾莎修女因為明白自己的「空無」與上帝的「大能」，時候到了，便建立了一個影響全世界的組織。

德蕾莎修女不需要大學思想、世界觀或公共對話，但她用最最簡單、最實際的方式對社會付出關懷，並且毫不苟且。

在 Poplin 與德蕾莎修女共度為期兩個月的旅程中，她帶我們走進了她的加爾各答發現之旅。加爾各答並非每個人都會去，但她讓我們釐清人生的意義，了解自己的本質，而我們全都可以發現能讓自己奉獻的領域與使命。

本書也可以說是一項宗教與心靈之旅。與其他介紹德蕾莎修女的書籍不同之處是，本書闡明了德蕾莎修女「去愛，去給予，直到成傷。」深刻思想背後的宗教基礎。

今天生活在台灣的我們，每天生活在政治、權力、誇富——等等媒體的喧囂中，閱讀德蕾莎修女的生活與思想，我們也許可以得到心靈的昇華與潔淨之感。我願意向讀者推薦這本書。

李家同識於二〇一〇年一月二十日

德蕾莎修女教我的事

——發現自己的加爾各答

【目錄】本書總頁數共320頁

推薦序／李家同

0 0 3

本書相關評論

0 1 1

作者序

0 1 6

1 抵達

0 2 5

2 仁愛女修會的一天

0 3 3

3 上帝手中的筆

0 4 7

4 做在我弟兄中最小的身上，就是做在我身上

0 5 7

5 教會是有瑕疵的、有限的

0 6 5

6 凡所行的，不發怨言，不起爭論 0 7 1

7 一切皆屬於上帝 0 7 9

8 永不缺乏 0 8 5

9 誓言守貧並服事窮人 0 9 3

10 誓言服從 1 0 3

11 誓言守貞 1 0 9

12 用大愛做小事 1 1 7

13 禱告是我們最重要的工作 1 2 5

14 女修會與奇蹟 1 3 3

15 若說自己無罪，真理不在我心 1 4 1

16 上帝的恩典在此更為豐盛
1 5 1

17 有時候，數量使人迷失
1 5 7

18 切勿灰心放棄
1 6 3

19 德蕾莎修女屬靈的暗夜
1 7 1

20 德蕾莎修女的幽默
1 8 5

21 散播基督的芬芳
1 9 1

22 沒有關係，他得到了寬恕
1 9 7

23 以領養對抗墮胎
2 0 5

24 捨己成傷
2 1 5

25 愛的革命
2 2 1

26 德蕾莎修女與基督身體

229

27 基督的獨一無二

241

28 告別加爾各答

249

29 發現加爾各答

257

30 我的意念並非你們的意念

261

結語：當每天更愛耶穌

275

附錄

280

致謝

315

【本書相關評論】

「在這本深刻、優美而又謙卑的回憶錄中，Poplin 給我們的不只是德蕾莎修女或她的另一面，也把透過德蕾莎修女起著作作用的耶穌與基督宗教給了我們。她的經歷無可逆轉地改變了她自己的心靈，同時也將改變我們的。」

Phyllis Tickle, *Publishers Weekly* 前宗教編輯, *The Divine Hours* 主編

「Mary Poplin 帶領我們走了一趟朝聖之旅，讓我們明白自己的本質，也讓我們釐清人生到底是什麼。這趟朝聖之旅帶領我們走過加爾各答，也讓我們見識了美國大學生活那顆機制「複雜」的心。隨著朝聖的步履，對於打著知識分子旗號控制大學的社會勢力——其實那是不對的——我們有了更清楚的了解。這對從事學術生涯的人——無分階層——尤其有其幫助。他們可以在本書找到一位受上帝眷

顧的嚮導，上帝使她有力量看清楚，在生活與周遭的文化圈中，他們是如何生活的，以及在上帝的看顧下他們又能夠做出什麼樣的改變。」

Dallas Willard · 南加州大學哲學教授 ·

著有 *The Divine Conspiracy* 與 *Hearing God*

「我擔任亞洲區仁愛女修會屬靈導師多年的經驗，Mary Poplin 的書，讀來興味盎然，令我對這些傑出的女性神往不已。《德蕾莎修女教我的事》是上帝和德蕾莎修女與作者這兩個女人之間的戀曲。在談到她和「上帝之筆」相遇並學到教訓時，Mary Poplin 已經寫下『要為上帝行美好的事』。這本書不僅抓住了德蕾莎修女及其姐妹們的精神，而且為我們提示了靈命陶塑的一個重要原則，亦即上帝指點於本書作者的那句話：無論身在何處，都會迎面碰到我們自己的加爾各答。」

Albert Haase · 天主教方濟會 (School of Spirituality at Maylake Ministries) 院長 ·

著有 *Coming Home to Your True Self: Leaving the Emptiness of False Attractions*

「一個現世的加州學者，急欲到加爾各答的女修會去當志工，結果會如何，

如果你想要知道的話，那就準備好吃上一驚吧。在 Poplin 博士努力將自己的經驗轉述給現世的讀者之後，你看到的是一個連德蕾莎修女自己都不熟悉的靈性面向。小心，你想要不陷入沉思恐怕都不行。」

C. John Sommerville - 著有 *The Decline of the Secular University*

「Mary Poplin 將自己的經驗與德蕾莎修女的加以整合，融入自己的作品與生活，又與那些飢渴者結為一體。本書可以成為一個平台，將我們這類尚未失去熱情的人拉到一塊，不斷生出豐盛的、永生的果實。」

Father Angelo Devananda Scolozzi, U.F.W.,

Centro de Espiritualidad Madre Teresa, Chihuahua, Mexico

「Mary Poplin 到德蕾莎女修會當志工服務赤貧者時，在印度發現了她的第一個加爾各答，然後在回過頭來認清赤貧者並非只是物質上的匱乏之後，又在自己的大學裡發現了她的第二個加爾各答，亦即那些不認識上帝且不知道何處可以找到

上帝的人。在這本書中，她將靈性生涯的轉型美妙地轉入了學術生涯的轉型，充滿了令人振奮的智慧。」

James W. Sire - 著有 *The Universe Next Door* 與 *Habits of the Mind*

「一次心靈、頭腦與雙手的深層之旅，Mary Poplin 發現了她自己的『加爾各答』，亦即她的教室以及教室中為來世生命而播撒生命種子的學生。」

Kelly Monroe Kulberg - 真理論壇 (Veritas Forum) 創辦人 -
著有 *Finding God Beyond Harvard: The Quest for Veritas*

「在世間最窮的國度中，Mary Poplin 發現基督的朝聖之旅平易近人又發人深省。她的誠實、深思與內省，足以激發那些漠視世間苦難眾生的人的熱誠。在和貧窮絕緣阻隔的學院與世上最窮城市的街頭壓榨與不公之間，她搭建了一座橋樑。她對德蕾莎修女與仁愛女修會的反思與描寫，讓人真正看到了上帝的恩寵以及上帝和苦難者同在。誠實、深思而內省，《發現加爾各答》激發你的愛心，讓你可